

СОГЛАШЕНИЕ
между Правительством Российской Федерации
и Правительством Монголии о реадмиссии

Правительство Российской Федерации и Правительство Монголии, именуемые в дальнейшем Сторонами,

руководствуясь стремлением к развитию добрососедских и партнерских отношений между своими государствами, а также сотрудничества между ними в различных областях,

будучи убеждены, что введение в действие согласованных Сторонами принципов и норм, определяющих порядок возврата, приема и передачи лиц, находящихся на территории их государств в нарушение действующего порядка въезда и пребывания иностранных граждан и лиц без гражданства, является важной составной частью регулирования процессов миграции и вкладом в борьбу с незаконной миграцией,

уважая суверенное право каждого из государств Сторон в соответствии с его законодательством устанавливать ответственность за незаконную миграцию на его территории или через нее иностранных граждан и лиц без гражданства,

подчеркивая, что настоящее Соглашение не умаляет прав, обязательств и ответственности государств Сторон по международному праву, включая нормы международного права, закрепленные, в частности, во Всеобщей декларации прав человека от 10 декабря 1948 г., в Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания от 10 декабря 1984 г.,

отмечая возрастающую заинтересованность государств Сторон в гармонизации их национальных законодательств в области миграции,

согласились о нижеследующем:

Статья 1 Определения

Понятия, используемые в настоящем Соглашении, означают следующее:

«реадмиссия» - передача компетентными органами государства запрашивающей Стороны и прием компетентными органами государства запрашиваемой Стороны в порядке, на условиях и в целях, которые предусмотрены настоящим Соглашением, лиц, въехавших или находящихся на территории государства запрашивающей Стороны в нарушение законодательства этого государства по вопросам въезда, выезда и пребывания иностранных граждан и лиц без гражданства;

«запрашивающая Сторона» - Сторона, центральный компетентный орган государства которой направляет запрос о реадмиссии лица в соответствии с настоящим Соглашением;

«запрашиваемая Сторона» - Сторона, в адрес центрального компетентного органа государства которой направлен запрос о реадмиссии лица в соответствии с настоящим Соглашением;

«компетентные органы» - органы государств Сторон, участвующие в реализации настоящего Соглашения;

«центральный компетентный орган» - компетентный орган государства каждой из Сторон, на который возложены основные задачи по реализации настоящего Соглашения;

«пункт пропуска через государственную границу» - пункт пропуска через государственную границу Российской Федерации или государственную границу Монголии, установленный в соответствии с законодательством государства каждой из Сторон или международными договорами;

«Исполнительный протокол» - Исполнительный протокол о порядке реализации настоящего Соглашения.

Статья 2

Рееадмиссия граждан государств Сторон

1. Компетентные органы государства запрашиваемой Стороны принимают по запросу центрального компетентного органа государства запрашивающей Стороны лиц, которые въехали или находятся на территории государства запрашивающей Стороны с нарушением законодательства этого государства по вопросам въезда, выезда и пребывания иностранных граждан и лиц без гражданства, если установлено, что они являются гражданами государства запрашиваемой Стороны, а также граждан государства запрашиваемой Стороны, отбывших наказание в виде лишения свободы на территории государства запрашивающей Стороны.

2. В случае необходимости компетентные органы государства запрашиваемой Стороны выдают лицу, подлежащему рееадмиссии, независимо от его волеизъявления документы, необходимые для его въезда на территорию этого государства.

3. Документы, на основании которых определяется наличие у лица гражданства государства запрашиваемой Стороны, приводятся в Исполнительном протоколе.

Стороны в течение 30 календарных дней с даты вступления в силу Исполнительного протокола обмениваются по дипломатическим каналам образцами указанных документов. В последующем каждая из Сторон незамедлительно уведомляет другую Сторону по дипломатическим каналам о любых изменениях в таких документах.

4. Если ни один из документов, предусмотренных пунктом 3 настоящей статьи, не может быть представлен, компетентные органы государств Сторон договариваются о проведении на территории государства запрашивающей Стороны собеседования с лицом, подлежащим рееадмиссии, в целях получения сведений о его гражданстве.

5. Компетентные органы государства запрашивающей Стороны принимают обратно переданное ими лицо в течение 30 календарных дней с даты его передачи, если полученные запрашиваемой Стороной после передачи лица результаты проверки будут свидетельствовать об отсутствии условий, необходимых для его реадмиссии (ошибочная реадмиссия). В этом случае центральный компетентный орган государства запрашиваемой Стороны передает центральному компетентному органу государства запрашивающей Стороны все имеющиеся в его распоряжении материалы, касающиеся этого лица.

Статья 3 Запрос о реадмиссии

1. Для передачи лица, подлежащего реадмиссии, необходимо направление центральным компетентным органом государства запрашивающей Стороны запроса о реадмиссии центральному компетентному органу государства запрашиваемой Стороны.

2. Направление запроса о реадмиссии не требуется, когда лицо, подлежащее реадмиссии, имеет действительный документ, удостоверяющий личность гражданина государства запрашиваемой Стороны. Передача таких лиц осуществляется в соответствии с процедурой реадмиссии, указанной в статье 7 Исполнительного протокола.

Статья 4 Сроки направления и рассмотрения запросов о реадмиссии

1. Запрос о реадмиссии направляется центральным компетентным органом государства запрашивающей Стороны по результатам установления факта незаконного въезда на территорию государства запрашивающей Стороны или незаконного пребывания граждан государства запрашиваемой Стороны на территории государства запрашивающей Стороны.

2. Центральный компетентный орган государства запрашиваемой Стороны в течение 30 календарных дней с даты получения запроса о реадмиссии дает согласие на прием или мотивированный отказ в его приеме, если компетентными органами государства запрашиваемой Стороны установлено отсутствие необходимых для передачи этого лица условий, предусмотренных пунктом 1 статьи 2 настоящего Соглашения. При наличии обстоятельств юридического или фактического характера, препятствующих своевременному ответу на запрос о реадмиссии, сроки ответа на основании мотивированного обращения центрального компетентного органа государства запрашиваемой Стороны продлеваются до 60 календарных дней.

3. При отклонении запроса о реадмиссии указываются его причины.

Статья 5 **Сроки передачи и приема лиц**

1. Передача лиц, в отношении которых запрашиваемой Стороной дано согласие на реадмиссию, осуществляется в течение 30 календарных дней с даты получения такого согласия запрашивающей Стороной, если центральные компетентные органы государств Сторон в каждом конкретном случае не договорятся об ином.

2. Срок, указанный в пункте 1 настоящей статьи, может быть продлен, если лицо, подлежащее реадмиссии, не может быть передано компетентному органу государства запрашиваемой Стороны по причине возникновения обстоятельств, объективно препятствующих возврату, в частности тяжелой болезни лица, подлежащего реадмиссии, или невозможности своевременного установления его местонахождения на территории государства запрашивающей Стороны.

3. При невозможности передачи лица центральный компетентный орган государства запрашивающей Стороны направляет центральному

компетентному органу государства запрашиваемой Стороны соответствующее письменное уведомление.

Статья 6 **Защита персональных данных**

Персональные данные, которыми компетентные органы государств Сторон обмениваются или которые передают друг другу в связи с реализацией положений настоящего Соглашения, подлежат защите в государстве каждой из Сторон в соответствии с его законодательством о защите персональных данных и международными договорами, участниками которых являются государства Сторон.

Кроме того, применяются следующие принципы:

а) персональные данные используются только для целей настоящего Соглашения;

б) компетентные органы государств Сторон обеспечивают конфиденциальность персональных данных, получаемых в соответствии с настоящим Соглашением, не предоставляют их третьей стороне, кроме как с письменного разрешения компетентных органов, передавших персональные данные, и уведомляют компетентные органы, передавшие такие данные, об их использовании;

с) компетентные органы государств Сторон обеспечивают защиту персональных данных от утери, неправомерного доступа, изменения или предания гласности.

Статья 7 **Расходы**

1. Расходы, связанные с реадмиссией и возможным сопровождением лиц, указанных в пункте 1 статьи 2 настоящего Соглашения, до пункта пропуска через государственную границу государства запрашиваемой

Стороны, несет запрашивающая Сторона в случае, если расходы не могут быть оплачены указанными лицами самостоятельно или третьей стороной.

2. Расходы, связанные с передачей лиц, указанных в пункте 5 статьи 2 настоящего Соглашения, и их возможным сопровождением до пункта пропуска через государственную границу государства запрашивающей Стороны, несет Сторона, действия или бездействие которой привели к передаче лица, основания для реадмиссии которого отсутствовали.

3. Транспортные расходы, связанные с проведением собеседований, предусмотренных пунктом 4 статьи 2 настоящего Соглашения, несет запрашивающая Сторона в случае, если расходы не могут быть оплачены лицом, с которым проводится собеседование, самостоятельно или третьей стороной.

Статья 8

Исполнительный протокол

Стороны заключают Исполнительный протокол, который содержит в том числе правила, касающиеся:

- a) компетентных органов и распределения полномочий между ними;
- b) содержания и порядка направления запроса о реадмиссии;
- c) проведения собеседований;
- d) процедуры реадмиссии;
- e) передачи лиц с сопровождением;
- f) порядка возмещения расходов, связанных с выполнением настоящего Соглашения.

Статья 9

Приостановление и возобновление применения Соглашения

1. Каждая Сторона может по причинам, связанным с защитой национальной безопасности, обеспечением общественного порядка или

охраной здоровья населения, частично или полностью приостановить применение настоящего Соглашения.

2. О приостановлении или возобновлении применения настоящего Соглашения одна Сторона уведомляет в письменной форме по дипломатическим каналам другую Сторону не позднее 72 часов до начала реализации такого решения.

Статья 10 **Принципы сотрудничества**

1. Все спорные вопросы, возникающие в отношениях между Сторонами и связанные с реализацией или толкованием настоящего Соглашения, решаются путем консультаций и переговоров между ними.

2. Порядок осуществления консультаций и переговоров определяется по договоренности Сторон.

Статья 11 **Отношение к другим международным договорам**

1. Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств каждой из Сторон, вытекающих из других международных договоров, участником которых является ее государство.

2. Ничто в настоящем Соглашении не препятствует возвращению того или иного лица на основании других международных договоров, участником которых является государство одной из Сторон.

Статья 12 **Заключительные положения**

1. Настоящее Соглашение вступает в силу по истечении 30 календарных дней с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами

внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. Стороны по взаимному согласию могут вносить изменения в настоящее Соглашение, которые вступают в силу в порядке, предусмотренном для вступления в силу настоящего Соглашения.


3. Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок и его действие прекращается по истечении 90 календарных дней с даты получения одной Стороной по дипломатическим каналам письменного уведомления другой Стороны о ее намерении прекратить его действие.

4. В случае прекращения действия настоящего Соглашения Стороны урегулируют обязательства, возникшие в период его действия.

Совершено в г. Улан-Баторе « 3 » сентября 2014 года в двух экземплярах, каждый на русском, монгольском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае разногласий при толковании настоящего Соглашения Стороны используют текст на английском языке.

**За Правительство
Российской Федерации**



**За Правительство
Монголии**

